

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 31 (1974)

**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Hochdruck-Reinigungsgeräte sind besser...

mit eingebautem, drucklosem

### Wasserenthärter,

denn sie arbeiten mit weichem Wasser!

Mehrere Benützungsplätze durch Fernverrohrung ohne weiteres möglich. Mit FRANK-MASCHINEN reinigen heißt:

ohne Schweiß – ein Preis!

Die Vollemaillierung der Geräte und die für den Service ideale Schubladenanordnung sind weitere Spitzenvorteile des Gerätes

Und vergessen Sie nicht: einmalig problemlose Bedienung über die

### Sicherheitspistole!

Beratung und Verkauf durch:

### A. SIMON

Generalvertretung, 9323 Steinach, Telefon 071 46 45 32  
oder eine unserer verschiedenen Verkaufs- und Servicestellen  
in der Schweiz

## Sprühen, reinigen, desinfizieren... ...problemlos mit dem neuen Sprühgerät **Herlimat 100!**

### Für Reinigung und Desinfektion in

- Trinkwasserkammern
- Lebensmittelbetrieben
- Schwimmbäder
- Landwirtschaft
- Sanitären Anlagen
- Industrie und Gewerbe

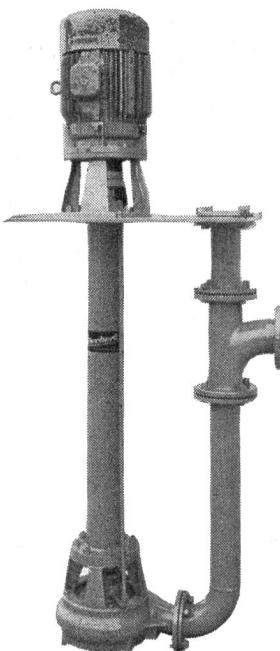
### Für Düngung und Schädlingsbekämpfung in

- Garten
- Pflanzhaus
- Landwirtschaft

### Herlimat 100, der umweltfreundliche:

- kein Motor, läuft mit Wasserkraft
- keine Unfallgefahr in nassen Räumen (ohne Strom)
- 100 % säure- und laugenbeständig
- sehr einfache Handhabung

Verlangen Sie bitte Unterlagen und Beratung, auch über unsere chemischen Spezialprodukte, für Reinigung und Desinfektion von Trinkwasserkammern, Schwimmbädern, Wasserhygiene und Getränkeindustrie.

**Pertax**9494 Schaan  
Tel. 075/254 20

- Abwasser- und Schlammumpeln
- Kolbenpumpen für Klär- und Faulschlamm
- Automatische Sickerwasser-pumpwerke
- Unterwassermotorpumpen
- Kellerentwässerungspumpen
- Normwasser-pumpen
- Chemie- und Prozesspumpen
- Mechanisch-biologische Kompakt-kläranlagen von 10 bis 2000 EGW

**AECHERLI**Aecherli AG Maschinenfabrik  
Telefon 062 81 22 22

6260 Reiden

Verlangen Sie die neuen

## plan-Media- Unterlagen

bei  
VS-Annoncen  
Vogt-Schild AG  
Kanzleistrasse 80  
Postfach  
8026 Zürich  
Telefon 01 39 68 69

Junger

## Bauingenieur-Techniker HTL cand. Planer NDS/HTL

mit guten Französischkenntnissen sucht interessante Stelle in der Privatwirtschaft oder Verwaltung auf den Gebieten Planung, Gewässer- und Umweltschutz.

Offerten unter Chiffre pl 10/74-59 an VS-Annoncen  
Vogt-Schild AG, Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich.

# MBA Kurz-Information



## - die sauberste Lösung eines schmutzigen Problems

Die «Abfall-Produktion» wächst in einem erschreckenden Mass. Wohin aber mit den Müllbergen? So fragt sich manche kommunale Behörde. Und woher die finanziellen Mittel, die – mit einer beängstigenden Zuwachsrate – die herkömmlichen Beseitigungsmethoden verlangen? Zudem ist Kompostieren unrationell und nur für bestimmte Abfallprodukte geeignet. Und Verbrennen hinterlässt aggressive Rückstände. Bleibt als sauberste Lösung nur die kontrollierte Ablagerung. Sie ist nicht nur die wirtschaftlichste, sondern auch die einfachste und befriedigendste.

Kontrollierte Ablagerung aber heisst, den Verrottungsprozess steuern; heisst Luft-, Temperatur- und Wasserhaushalt in Ordnung bringen, damit keine Faulstoffe entstehen (Geruchsbelästigung!) und kein Ungeziefer angelockt wird (Ratten!); und nicht zuletzt heisst es, den angelieferten Kehricht so zu zer kleinern und vermischen, dass eine

optimale Homogenisierung der ver schiedensten Kehrichtarten entsteht.

Um alle diese Voraussetzungen zu erfüllen, braucht es neben Kenntnissen und Erfahrung das erforderliche technische Rüstzeug. Hier ist es – der neue

## HANOMAG Compaktor C 20

Diese modernste Maschine kann alle wichtigen Aufgaben in einem verrichten, also den angefahrenen Kehricht – gleichgültig ob Industrie-, Haus- oder Sperrmüll – verteilen, zer kleinern, ver mischen, einbauen, verdichten und Schicht für Schicht abdecken. Für jeden dieser Arbeitsvorgänge ist der C 20 besonders geeignet durch folgende Vor aussetzungen:

### ● Gewicht

Ausschlaggebend für das Mass der Zerkleinerung bzw. Verdichtung. Der C 20 erreicht – bei 23 t Arbeitsgewicht – durch Art und Anordnung der sog. Stampffüsse den ungeheuren Auflagedruck von über 60 kp/cm<sup>2</sup>!

### ● Dozerschild und Aushubhöhe

3,34 m Schildbreite und 1,72 m Höhe bewältigen jeden Müllberg. Gleichzeitig schützen sie – verbunden mit einer soliden Panzerung der Fahrzeug unterseite – die Maschine vor Beschädigungen. Die ungewöhnliche Aushubhöhe des Schildes erlaubt zudem, auch grossformatige Gegenstände (Autos, Kühlschränke usw.) zu überfahren.

### ● Kraft und Wendigkeit

Der gedrosselte 12-Liter-Motor mit seinen 200 DIN-PS bietet eine enorme Leistungsreserve. Knicklenkung, genügende Bodenfreiheit und Full-Power-Shift-Getriebe ermöglichen ein zügiges und sicheres Arbeiten.

Fordern Sie unser Dokumentations material an! Es wird Sie genauestens informieren über die Voraussetzungen für eine geordnete Kehrichtdeponie sowie über alle technischen Details des Hanomag Compaktors C 20.

D&M



- der Fortschritt mit Vernunft

MBA, 8600 Dübendorf, Tel. 01 820 00 21

Servicestellen und Ersatzteildienst in Dübendorf: Tel. 01 820 00 21, 6911 Grancia: Tel. 091 54 50 29, 4322 Kirchberg: Tel. 034 45 35 25, 7320 Sargans: Tel. 085 246 90, 1373 Chavornay: Tel. 024 511 379, 6410 Goldau: Tel. 01 820 00 21

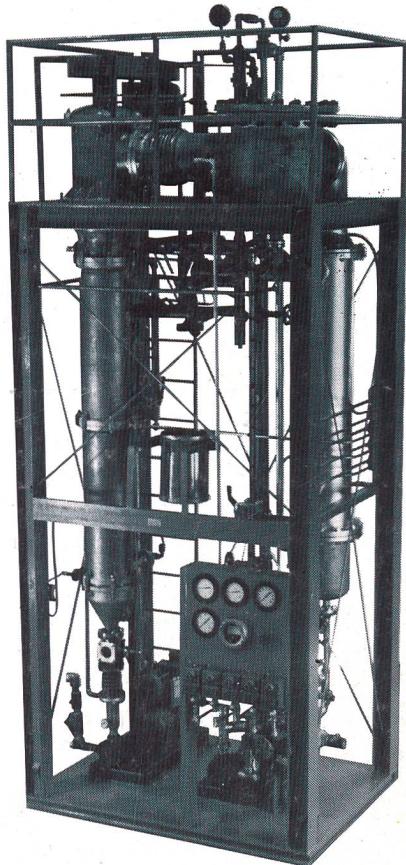
# Lösungsmittel-Rückgewinnungsanlagen

von Luwa

*Kontinuierliche Rückgewinnung  
wertvoller Lösungsmittel aus  
Abfällen mit maximalen Ausbeuten.*

*Das Kernstück der Anlage, ein robust  
gebauter Dünnschicht-Verdampfer,  
kann mit Zubehör als kompakte Einheit  
geliefert werden.*

*Moderne Versuchslabore in  
Zürich, Butzbach  
und Charlotte (USA)*



*Unser Programm:*  
Dünnschicht-Technik  
Trocknungs-Technik  
Wärmeaustausch-Technik  
Hochtemperatur-Technik  
Filter-Technik  
Hochviskos-Technik  
Stoffaustausch-Technik  
Prozess-Technik  
Apparatebau

**Luwa AG**  
**Verfahrenstechnik Zürich**  
**Anemonenstrasse 40**  
**CH-8047 Zürich**  
**Tel. 01-52 13 00**  
**Telex 5 2268**

**Luwa**

Niederlassungen und Vertretungen in über 50 Ländern